



ORGANUL SFATURILOR POPULARE DIN REPUBLICA POPULARĂ ROMÂNĂ

Anul XVII nr. 4647

4 pagini — 20 bani

Marți 22 septembrie 1959

Sesiunea jubiliară a Sfatului Popular al Capitalei

Duminică dimineața a avut loc în sala Ateneului R. P. Romine sesiunea jubiliară a Sfatului Popular al Capitalei, consacrată celei de-a 500-a aniversări a orașului București.

Primiți cu ovații și aplauze îndelungate, în loja oficială au luat loc: Gheorghe Gheorghiu-Dej, Chivu Stoica, Petre Borilă, Alexandru Drăghici, Constantin Pirvulescu, Dumitru Coliu, Leonide Răutu, Alexandru Birlădeanu, Gherasim Popa.

În prezidiu au luat loc: tovarășii Ștefan Voitec, Ion Gheorghe Maurer, Florian Dănilache, Elena Lascu Iordăchescu, Dumitru Diaconescu, academicienii Iorgu Iordan, Nicolae Gheorghe Lupu, Horia Hulubei, artiștii populari Costache Antoniu, general-maior Gh. Zaharia, eroii muncii socialiste Ștefan Lungu și Ana Boghina, artiștii populari Ion Jalea, Gh. Ionescu, președintele Consiliului sindical al orașului București, poetul Eu-

gen Frunză, Gh. Pietrolu, directorul Uzinelor „Republica”, Maria Mironescu, președinta Comitetului Orașenesc București al femeilor și Vasile Gindă, președintele Sfatului popular al raionului 1 Mai.

La sesiunea jubiliară au luat parte membri ai C.C. al P.M.R., membri ai guvernului și Prezidiului Marii Adunări Naționale, conducători ai organizațiilor obștești și instituțiilor centrale, muncitori fruntași din întreprinderile bucureștene, academicieni și alți oameni de știință și cultură, președinții comitetelor executive ale statelor populare din principalele orașe ale țării, activiști de partid, de stat și ai organizațiilor oamenilor muncii, ziariști romini și străini.

Au asistat și la misiunile diplomatice acreditate la București și alți membri ai corpului diplomatic.

Au participat de asemenea oaspeți de peste hotare invitați la sărbători-

rea orașului București, membrii delegației grupului parlamentar pentru relații de prietenie Franța-România și alți oaspeți străini.

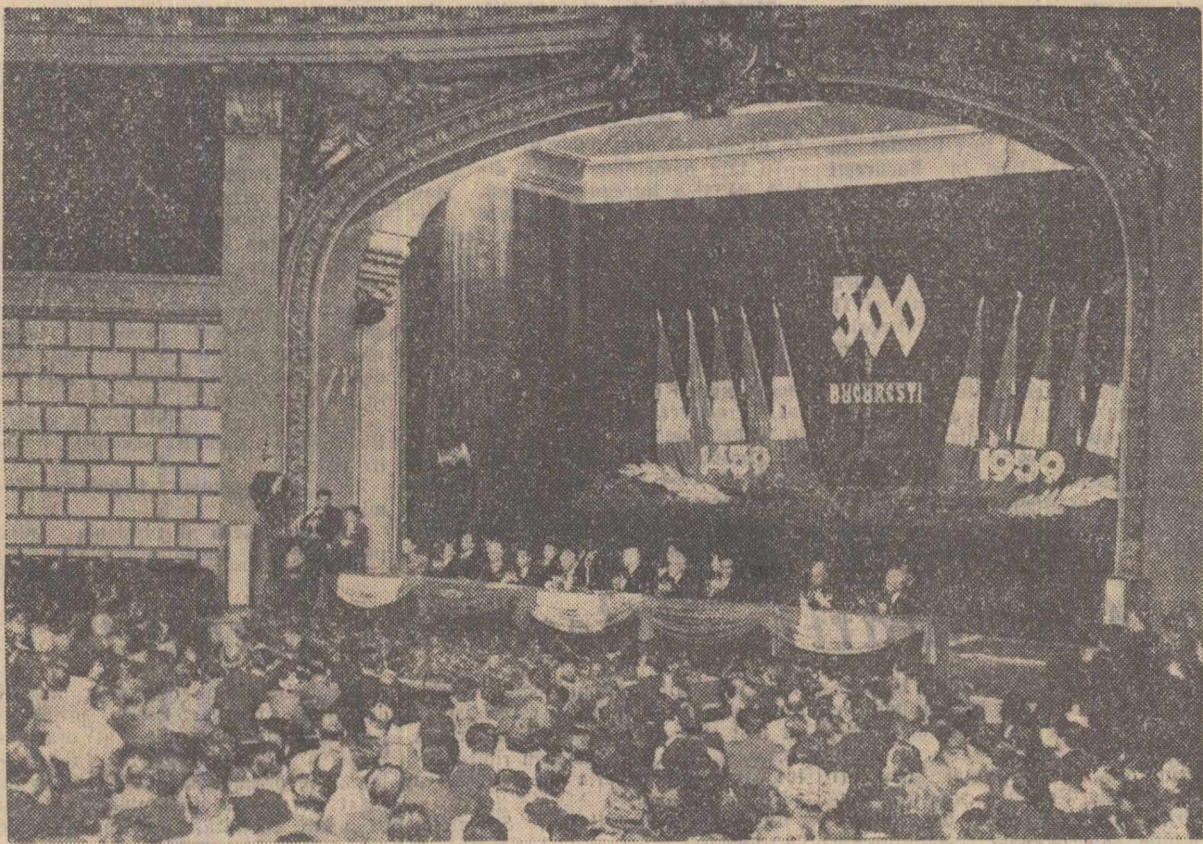
Cuvântul de deschidere a sesiunii jubiliare a fost rostit de acad. prof. dr. N. Gh. Lupu, membru al Prezidiului Marii Adunări Naționale.

Despre cea de-a 500-a aniversare a orașului București a vorbit tovarășul Dumitru Diaconescu, președintele Comitetului executiv al Sfatului Popular al Capitalei.

Participanții la sesiunea jubiliară au ascultat apoi cuvântările de salut ale reprezentanților orașelor Bagdad, Belgrad, Budapesta, Berlin, Hanoi, Helsinki, Moscova, Pekin, Praga, Sofia, Stockholm, Ulan-Bator, Varșovia, Viena și Washington. Cuvântările au fost primite cu vii aplauze.

Întro atmosferă de puternic entu-

(Continuare în pag. 2-a)



Aspect din timpul Sesiunii jubiliare a statului popular al Capitalei.

Foto: AGERPRES

Recepția de la Consiliul de Miniștri

Cu ocazia sărbătoririi a 500 de ani de existență a orașului București președintele Consiliului de Miniștri al R. P. Romine, Chivu Stoica, a oferit duminică seara o recepție în saloanele Consiliului de Miniștri.

Au luat parte tovarășii: Gheorghe Gheorghiu-Dej, Petre Borilă, Alexandru Drăghici, Constantin Pirvulescu, Dumitru Coliu, Leonide Răutu, Ștefan Voitec, Ion Gheorghe Maurer, Alexandru Birlădeanu, Gherasim Popa, Florian Dănilache, prim-secretar al Comitetului orașenesc București al P.M.R., Dumitru Diaconescu, președintele Sfatului Popular al Capitalei, membri ai C.C. al P.M.R., ai guvernului și ai Prezidiului Marii Adunări Naționale, conducători ai organizațiilor obștești și instituțiilor centrale,

eroi ai muncii socialiste, academicieni și alți oameni de știință și cultură, deputați ai statului popular din Capitală, președinți ai comitetelor executive ale statelor populare din principalele orașe ale țării, ziariști, romini și corespondenți ai presei străine.

Au participat și la misiunile diplomatice acreditate la București și alți membri ai corpului diplomatic.

Au luat parte delegații capitalelor și altor orașe din numeroase țări invitate să participe la cea de-a 500-a aniversare a orașului București, membrii delegației grupului parlamentar francez pentru relații de prietenie Franța-România și alți oaspeți străini.

Președintele Consiliului de Miniștri al R. P. Romine, tovarășul Chivu Stoica, a rostit un toast.

În timpul recepției, tovarășii Gheorghe Gheorghiu-Dej, Chivu Stoica și alți conducători ai partidului și statului nostru s-au întreținut cordial cu reprezentanții capitalelor diferitelor țări și cu membrii delegației grupului parlamentar francez invitați în țara noastră.

Recepția s-a desfășurat într-o atmosferă de caldă prietenie.

Cuvântarea tovarășului Chivu Stoica

Dragi tovarășii și prieteni, Stimați oaspeți,

Poporul român sărbătorește împlinirea unei jumătăți de mileniu de existență a orașului București, Capitala patriei noastre. Generații de muncitori, meșteșugari, constructori, artiști, învățându-se din experiența strădărilor lor, au ridicat prin muncă și sacrificiu orașul nostru la înălțimi de înaltă civilizație, economică și socială. Către România, către aceștia îndreptăm în primul rând gândul nostru, o mângâiere dragă, pentru că ei au construit și pentru orașul lor.

Datorită muncii hardice și entuziasme a muncitorilor, inginerilor și tehnicienilor, a oamenilor de cultură, a întregii populații, în anii puterii populare s-au obținut realizări de seamă în dezvoltarea Capitalei noastre. Comitetul Central al Partidului Muncitoresc Român, Guvernul Republicii Populare Romine, întregul nostru popor transmit în această zi oamenilor muncii din orașul București calde felicitări și îndemnul de a transforma Capitala într-un oraș modern, bine gospodărit, asigurându-se populației sale condiții de viață bune de fral și posibilități din ce în ce mai largi de satisfacere a cerințelor ei materiale și culturale.

La sărbătoarea noastră participă delegații de seamă ai capitalelor din numeroase țări. Sintem incredincți că prezența lor în mijlocul nostru va contribui la cunoașterea reciprocă între popoare și țări, pe deasupra oricăror deosebiri de orinduire socială. Mulțumim-le pentru cuvintele calde, prietenești pe care le-au adresat cu prilejul acestei sărbători Capitalii patriei noastre și locuitorilor ei, noi îi rugăm să transmită conțea-

nilor lor din partea poporului român o urare sinceră de pace și prietenie.

Omenirea trăiește în aceste zile evenimentele care pot avea urmări binefăcătoare pentru viața internațională. Vizita tovarășului Nikita Sergheevici Hrușciov în Statele Unite ale Americii, întrevederile sale cu domnul Eisenhower, apropiata vizită a președintelui S.U.A. în Uniunea Sovietică sînt de o mare însemnătate pentru pacea și securitatea întregii lumi. Nutrim speranța fermă că aceste vizite și convorbiri vor deschide o nouă cale pentru rezolvarea pașnică a problemelor internaționale, pentru statornicirea păcii trainice și colaborării între popoare, pe baza principiilor coexistenței pașnice.

Poporul nostru, ca și celelalte popoare iubitoare de pace, salută cu înaltaferă propunerile făcute de către președintele guvernului sovietic, tovarășul Hrușciov, în fața Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite, cu privire la dezarmarea generală și totală. Ele deschid o cale sigură pentru eliberarea omenirii de amenințarea războaielor.

Împreună cu toate popoarele iubitoare de pace, poporul român, care și consacră toate eforturile muncii pașnice, creatoare, în vederea fărurii orinduirii socialiste, dezvoltării economice și culturale a patriei sale, asigurării unui trai de bunăstare pentru cei ce muncesc, își exprimă dorința fierbinte ca popoarele lumii să trăiască în deplină pace și securitate, pentru a se bucura în liniște de roadele muncii brațelor și minții lor.

Vă invit să toastăm pentru fericirea populației din București, a între-

gului nostru popor, pentru prosperitatea tuturor capitalelor și orașelor lumii, pentru pace și colaborare rodnică între toate popoarele.



Duminică, Capitala țării noastre, întinerită parcă și mai mult, a cunoscut clipe deosebite. Pretutindeni — în parcuri și piețe, pe estrade special amenajate, au răsunat cîntecul și dansul.

În foto: Orchestra Ministerului Industriei Bunurilor de Consum își dă concursul la manifestările care au avut loc în Piața Republicii.

Foto: AGERPRES

Mari cantități de furaje însilozate

În gospodăriile colective, lucrările de însilozare a porumbului furaje se desfășoară din plin. Pînă acum citeva zile în ACESTE UNITĂȚI S-AM ÎNSILOZAT PESTE UN MILION DE TONE DE FURAJE. Rezultatele cele mai bune le-au obținut colectivitățile din regiunile Craiova, Galați, București, Constanța, Suceava și Bacău.

Membrii gospodăriilor colective din regiunea Craiova, de pildă, au reușit pînă în prezent să pună la murat o cantitate cu 17.700 de tone mai mult decît s-a prevăzut în planul anual. Colectivitățile din Constanța au însilozat aproape 324.000 de tone de furaje, cu mult peste realizările din anul trecut.

Bravo, Iolanda Balaș!

Bravo Iolanda Balaș! Această urare a izbucnit așară din piepturile multor spectatori marțori la stabilirea unui nou record mondial la săritura în înălțime de către excelenta noastră atletă. Bravo Iolanda Balaș! Și spun astăzi toți iubitorii de sport din țara noastră pentru trumfosal tău nou record — 1,84 m.

Sintem convingși că această nouă performanță nu va fi ultima și că vom aplauda din toată inima alte noi succese de seamă!

Te felicităm!

Succesele oțelurilor de la Hunedoara

HUNEDOARA (de la corespondentul nostru). — Oțelăria electrică este una din secțiile mici ale Combinatului siderurgic din Hunedoara. Totuși, în sufletele de întrecere care se desfășoară între siderurgiiști de la Hunedoara și metalurgiiști de la Reșița, colectivul de muncă al acestei secții s-a angajat să dea anul acesta 8.000 tone oțel special peste plan și să desfășoare o bună activitate pentru îmbunătățirea indicilor de utilizare a agregatelor și reducerea prețului de cost.

În perioada care s-a scurs de la începutul anului și pînă acum, HARNICI OȚELARI AU REALIZAT 5.728 TONE OȚEL SPECIAL PESTE PLAN, REUȘIND CU MULT ÎN AVANT DE TERMEN SA LUNREZ PRODUSE ÎN CONTUL LUNREZ OCTOM. BRIE.

Preocuparea oțelurilor pentru mărirea gradului de calitate, pentru îngrijirea agregatelor și reducerea consumurilor specifice a dus la importante economii. FATA DE ACEIAȘI PERIOADA A ANULUI TRECUT PREȚUL DE COST PE FIECARE TONA DE OȚEL S-A REDUS CU PESTE 200 LEI.

TELEGRAMĂ

Prezidiului Marii Adunări Naționale
Consiliului de Miniștri
al Republicii Populare Romine
Comitetului Central
al Partidului Muncitoresc Român

Deputații Sfatului Popular al Capitalei Republicii Populare Romine, întruniți în sesiune jubiliară la prilejul sărbătoririi a 500 de ani de existență a orașului București, vă transmit un salut fierbinte în numele celor peste 1.300.000 locuitori ai orașului nostru.

În anii puterii populare, orașul București a cunoscut o mare dezvoltare pe tărîm economic, edilitar și social cultural. Au fost ridicate noi fabrici și uzine, iar majoritatea celor vechi au fost lărgite și reutilizate. Capitala produce astăzi peste 20% din întreaga producție industrială a țării. Cetățenii orașului se mîndresc cu noile cartiere care au luat locul unor mahalale insalubre, cu șantierele de locuințe ce se înalță în toate raioanele Capitalei, cu așezămintele de știință și cultură, cu monumentele artistice, cu parcurile și grădiniile sale.

Oamenii muncii din București nutresc o adîncă recunoștință față de conducerea statului nostru pentru grija permanentă de zi cu zi pe care o poartă orașului nostru, pentru multiplele măsuri luate în vederea înfrumusețării Capitalei, construirii de locuințe, dezvoltării învățămîntului, sănătății publice, ocrotirii sociale. Aceste măsuri fac parte integrantă din politica statului nostru de dezvoltare a economiei naționale, de ridicare a nivelului de trai material și cultural al poporului, de construire a socialismului.

Vă asigurăm, dragi tovarășii, că oamenii muncii din Capitală, care participă cu elan și abnegație la opera de fărurire a vieții noi socialiste, nu și vor cruța eforturile în lupta pentru realizarea sarcinilor mărețe ale construcției economice și culturale, pentru întărirea statului democratic-popular, pentru consolidarea păcii în lume.

Vom munci pentru ca orașul nostru să devină an de an mai frumos, pentru ca cerințele multiple ale oamenilor muncii să fie cit mai bine satisfăcute, pentru ca viața lor să fie tot mai îndestulată.

Să trăiască și să înflorească orașul București — Capitala Patriei noastre!

Trăiască Republica Populară Romină!

Trăiască pacea și prietenia între toate popoarele!

Să se pună capăt, prin eforturi comune, „războiului rece“

Cuvîntarea rostită de N. S. HRUȘCIOV, la 19 septembrie, la dineul de la primăria din Los Angeles

LOS ANGELES 21 (Agerpres). — TASS transmite: La 19 septembrie, la dineul de la dineul de la Town Hall (primăria din Los Angeles), N. S. Hrușciov, mulțumind pentru ospitalitate, a arătat că prețuiește posibilitatea de a se acordat oaspeților de a lua cunoștință despre viața și realizările marelui popor american.

În continuare N. S. Hrușciov a spus: În cadrul întîlnirii noastre aș vrea să expun pe scurt scopurile vizitei noastre în Statele Unite. Am primit cu recunoștință invitația președintelui S.U.A. de a vizita țara dv., de a lua cunoștință de viața poporului dv., de a discuta cu președintele o serie de probleme care interesează cele două țări ale noastre.

EXISTA O PROBLEMA CARE ESTE IMPORTANTĂ ÎN EGALA MASURĂ PENTRU POPORUL SOVIETIC CIT ȘI PENTRU CEL AMERICAN ȘI PENTRU TOATE CELELALTE POPOARE — PROBLEMA ASIGURĂRII PACII.

Ce împiedică în prezent unirea eforturilor statelor și îndreptarea lor spre slăbirea încordării internaționale? În primul rînd atmosfera „războiului rece“ constituie un balast pentru relațiile dintre state, în special pentru relațiile dintre U.R.S.S. și S.U.A.

S-ar mai putea înțelege dacă relațiile încordate dintre state sînt provocate de contradicții reale ca de pildă dispute pentru teritorii, pretenții cu caracter economic. Dar una din particularitățile „războiului rece“ este că participanții la el sînt țări între care nu există în mod direct asemenea contradicții.

Am fost informat că la Los Angeles se poate observa fenomenul atmosferic numit la dv. „smog“. El survine pe vremea proastă, cînd ceața se amestecă cu fumul și funinginea, îngreunînd respirația oamenilor. Sint de părere că „smog-ul“ seamănă mult cu „războiul rece“.

„Războiul rece“ de aceea se și numește „rece“, pentru că decamdată, din fericire, nu produce flăcări, dar acumulează mult material inflamabil care se poate aprinde de la orice scîntîie întîmplătoare. Războiul rece produce mai multă funingine decît trebuie. PENTRU CA COLABORAREA DINTRE STATE SĂ MEARGA SPRE BINE ESTE NECESAR SĂ SE PUNA CAPAT, PRIN EFORTURI COMUNE, „RĂZBOIULUI RECE“ SĂ NE ELIBERĂM DE PREJUDECAȚILE GENERATE DE EL, DE VRAJMAȘIE ȘI DE NEÎNCREDAREA RE-

semănătoare cu clima Californiei, sau nu mai puțin favorabilă decît clima țărîmului sudic al Crimiei, unde m-am odihnit nu de mult.

În cursul anilor „războiului rece“ s-au acumulat, după cum se știe, multe probleme internaționale care își așteaptă rezolvarea.

PROBLEMA CEA MAI IMPORTANTĂ ȘI URGENTĂ ESTE PROBLEMA DEZARMĂRII.

Astăzi sînt mulți cei care înțeleg întreaga seriozitate a primejdiei pe care o creează cursa înarmărilor, nu

(Continuare în pag. 3-a)



Populația din Los Angeles salută cu bucurie sosirea lui N. S. Hrușciov în acest oraș.

Oamenii muncii din țara noastră sprijină Declarația guvernului sovietic

Oamenii muncii din țara noastră au primit noile propuneri ale Uniunii Sovietice pentru dezarmarea generală și totală, propuneri făcute de Nikita Sergheevici Hrușciov la U.N.U., cu deosebire bucurie și satisfacție. Simbolic, zărele aparute în București au fost citite cu un interes deosebit. În cursul zilei în marile întreprinderi ale Capitalei — la Grivița Roșie, la „23 August“ și „Republica“, la „Timpuri Noi“ și „Steaua Roșie“, pe marile șantiere de construcții ale Bucureștiului — în pauzele de la prînz muncitorii comentau cu înaltaferă noile propuneri pentru dezarmare făcute de Uniunea Sovietică. Duminică se strîdă, la chioscurile de ziare sau în stațiile de autobuze și tramvai, să pitească oizi frînturi de discutații pe marginea aceluiași subiect.

Ceea ce a impresionat a fost caracterul excepțional de concret și de realist al noilor propuneri făcute de Uniunea Sovietică.

Elisabeta Popescu este muncitoare la I.T.B. Este o femeie la 39—40 de ani. Ca mamă, ca soție, a cunoscut amarul pe care l-a adus războiul trecut ei cit și alor săi. Copiii Elisabetei Popescu au murit de mult, încă în primul an al războiului. Rona propagată de durerea aceea mare și neapetată s-a cicatrizat. Și totuși todeauna atunci cînd zărele aduceau vestea care arăta că pacea, că viața oamenilor nu sînt în deplină siguranță, inima ei de femeie, de mamă, singura, „Am ascultat și la radio, am citit și zărele — spune muncitoarea

Elisabeta Popescu calm. Mi l-am închipuit pe tovarășul Hrușciov acolo în fața Adunării Organizației Națiunilor Unite robindu-și cuvîntul. Toate acestea cînd le-am auzit, cînd le-am citit m-au mers la inimă. Mă gîndesc că propunerile făcute de Uniunea Sovietică pot fi înlăptuite numai dacă vor fi primite cu același interes și de celelalte guverne, cînd spun asta mă gîndesc la guvernele țării, capitaliste. Noi, muncitorii, oamenii simpli, avem încrederea că aceste propuneri, dat fiindcă exprimă dorința de pace a milioane de oameni, vor fi realizate. Atunci mamele tinere își vor putea crește copiii, oamenii vor putea să muncască, să trăiască în liniște, fără să mai îndure dezastrul și durerea unui nou război“.

Ion Tugliea lucrează tot la I.T.B. Pare să fie de aceeași vîrstă cu Elisabeta Popescu. În timpul războiului Ion Tugliea a căpătat o rană care i-a înălțat multe luni de chinuri și teamă pierderii piciorului. Azi Ion Tugliea munceste, are doi copii, băieți ambidui. Unul merge la școală, celălalt doar buchisește câteva litere dintr-un abecedar vechi. Sint sîntătoși și Tugliea e ceea ce se cheamă un tată multumit. Cînd a aflat noile propuneri ale Uniunii Sovietice, cînd a văzut claritatea cu care sînt formulate, tonul lor categoric, s-a gîndit imediat la copii. „Dacă toate acestea se pot înlăptui — și trebuie să fie înlăptuite — a spus Tugliea — atunci copiii aceștia ai mei și alți copii nu vor cunoaște ceea ce am cunoscut eu“.

Mesajul către locuitorii din toate capitalele țărilor lumii

La împlinirea a 500 de ani de existență a orașului București, cei peste 1.300.000 de locuitori ai Capitalei Republicii Populare Romine — muncitori, tehnicieni, ingineri, funcționari, oameni de știință și cultură, toți cetățenii orașului nostru — adresează un calduros mesaj de prietenie și urări de prosperitate, progres social și pace către locuitorii din toate capitalele țărilor lumii.

Partea activă în marele efort creat de al întregului popor român, care, liber și stăpîn pe destinele sale, își clădește azi o viață nouă, de întinerire și de bună stare, populația Bucureștiului nu poate uita anii grei ai războiului. Miliioane de vieți omenești din toate colțurile lumii au căzut în conflagrația mondială dezlănțuită de fasciști; prețioase bunuri materiale și spirituale, fărurite de genul și munca popoarelor, au fost distruse sau fărurite de către agresori. Mult a avut de suferit și Capitala noastră. A trebuit un mare efort pentru a reface ceea ce a fost distrus și a întreprinde apoi opera de construcție care astăzi schimbă fața Bucureștiului. Omenirea nu mai trebuie să mai îndure încordată calamitățile unui nou război. O pace trainică trebuie să se statornicească pe pămînt. Războiul trebuie exclus din viața societății.

Capitalele țărilor, centre cu o populație densă, în care sint concen-

trate importante forțe materiale și culturale, ar avea cele dintîi de suferit de pe urma unui război purtat cu actualele mijloace de distrugere. Cu nezdramănată încredere în victoria forțelor păcii, în succesul marilor eforturi întreprinse pentru încetarea „războiului rece“, pentru distinderea internațională, pentru traducerea în viață a principiilor coexistenței pașnice, populația Bucureștiului împreună cu întreg poporul român, își realimă, cu prilejul acestei aniversări hotărîrea de a-și aduce și pe viitor aportul la înțelegerea și colaborarea între popoare. Cu această fierbinte dorință, ea însoțește strădămintele se depun pentru fărurirea norilor sumbri ai războiului, ferm convinsă că acest flagel poate fi îndepărtat pentru totdeauna din viața umanității. Numai astfel omenirea se va putea bucura din plin de roadele muncii sale creatoare, punînd în slujba progresului necontenit al civilizației și culturii, grandioasele cuceriri ale științei și tehnicii contemporane.

În numele unui asemenea viitor luminos, pe deasupra oricăror deosebiri de sisteme sociale, adresăm tuturor locuitorilor din toate capitalele lumii un calduros apel pentru a-și uni eforturile în vederea triumfului păcii, coexistenței pașnice și colaborării între toate popoarele lumii, pentru asigurarea propășirii și făruririi întregii omeniri.

Să se ună capăt, prin eforturi comune, „razboiului rece“

(Urmare din pag. 1-a)

este doar un secret că s-au acumulat atâtea mijloace moderne de nimicire înct ele pot provoca distrugeri îngrozitoare și terifi colosale.

Pînă foarte de curînd, distanțele mari, oceanice, reprezentau o barieră naturală care împiedica ca conflictele militare să ia amploare și să treacă de pe un continent pe altul. Atît primul război mondial cît și cel de-al doilea război mondial au pus în spolia Europa și unele regiuni din Asia și Africa. Astăzi este altă situație. În prezent, distanțele între punctele cele

Propunerile sovietice de dezarmare înlătură principalele greutăți în calea unui acord

Cel prezenți aici știu desigur, că ieri în sedința Adunării Generale a O.N.U., guvernul sovietic a prezentat propuneri cardinale în domeniul dezarmării. ESSENȚA ACESTOR PROPOUNERI ESTE CA ÎNTR-O PERIOADĂ CIT SE POATE DE SCURTĂ, APROXIMATIV ÎN PATRU ANI, SĂ SE ÎNFAPTUIASCĂ DEZARMAREA GENERALĂ ȘI TOTALĂ A STATELOR, SĂ FIE DISTRUSE TOATE TIPURILE DE ARME, INCLUSIV ARMA NUCLEARĂ ȘI ARMA RACHETA, SĂ SE DESFÎNTEZE TOATE FORȚELE ARMATE, MINISTERELE DE RĂZBOI ȘI STATELE MAJORE. La dispoziția statelor ar rămîne doar mici

contingente de poliție (milite) stabilite de comun acord pentru menținerea ordinii publice și a securității cetățenilor și înarmate doar cu arme ușoare de foc.

Pentru a aprecia în deplină măsură importanța noilor noastre propuneri trebuie să se țină seama de asemenea că aceste propuneri înlătură una dintre principalele greutăți care s-au ivit în cursul tuturor tratativelor anterioare cu privire la dezarmare și anume problema controlului, deoarece în condițiile dezarmării totale statele nu vor avea ce ascunde unul față de altul și controlul va putea fi prin urmare deplin și atotcuprinzător. El va

fi control, nu spionaj pentru că în lipsa unor armate, spionajul își pierde importanța.

Făcînd aceste propuneri, noi vrem să rezolvăm complet problema dezarmării, să punem o dată și pentru totdeauna statele în situația de a fi lipsite de mijloacele materiale de dușura a războiului.

Este greu de presupus că nedispunînd nici de avioane, nici de tancuri, nici de rachete, nici de alte tipuri moderne de arme, americanii și rușii s-ar război între ei înarmăți, de exemplu, cu furculițe și cufile de bucătărie. Sîntem ferm încrezători că omul are aspirații nobile, că oamenii se nasc pentru a trăi în pace și prietenie. Dv. știți că prima poruncă a religiei creștine spune: „Nu ucide“.

Știm, firește, că ideea dezarmării are mulți adversari, că noile noastre propuneri nu vor fi pe placul tuturor. Am vrea însă să credem că aceste propuneri, făcute cu toată sinceritatea și constituind maximum pe care îl poate accepta o mare putere, mai ales în condițiile actuale încordări internaționale, vor avea un ecou favorabil în S.U.A.

Am vrea să sperăm de asemenea că în urma convorbirilor noastre cu președintele Eisenhower, guvernele U.R.S.S. și S.U.A. vor putea să înțeleagă mai bine pozițiile reciproce în problema dezarmării, iar apoi să-și unească eforturile pentru rezolvarea acestei probleme, una dintre cele mai complicate și cele mai arzătoare ale contemporaneității.

În zilele teribile ale celui de-al doilea război mondial, popoarele noastre au luptat umăr la umăr împotriva dușmanilor comuni. Și cum în perioadele cele mai încordate ale istoriei, popoarele noastre au fost alături, poate exista oare un indiciu mai sigur al faptului că interese fundamentale și de durată atrag cele două țări spre colaborare și prietenie?

Ne bucură, firește, că în ultima vreme în relațiile sovieto-americane a apărut o adiere proaspătă. Vizitele reciproce și înfîlîrile dintre oamenii de stat sovietici și cei americani, invovarea legăturilor culturale, tehnicoștiințifice, a schimburilor în domeniul agriculturii, învățămîntului, ocrotirii sănătății, organizării de expoziții, dezvoltarea turismului — toate acestea sînt mugiuri noului în relațiile sovieto-americane.

Los Angelesul este cu fața spre răsarit. Apele Oceanului Pacific scaldă atît cheirile Los Angelesului cît și cheirile orașului sovietic Vladivostok. Înfrîmîndu-mă cu reprezentanții ora-

șului dv. aș vrea să subliniez încă o dată că Uniunea Sovietică este gata să dezvolte legături multilaterale și să stabilească o colaborare prietenească cu Statele Unite ale Americii.

La drept vorbind aș fi vrut să-mi închei cuvîntarea aici. Dar cei care au luat cuvîntul înaintea mea au ridicat unele probleme la care nu pot să nu răspund (Risete, aplauze).

Mă adresez dv. domnule primar, care sînteți gazda mea. În discursul meu ați spus că noi vrem să vă înfrîmăm. Dv. ne tratați bine pe mine și pe tovarășii mei și vă sîntem recunoscători pentru aceasta, dar ori cum va voi spune adevărul. Așa se obișnuiește la dv. nu? (Aplauze).

Vreau să vă întreb de ce reveniți asupra unui lucru pe care l-am explicat în primele declarații pe care le-am făcut după sosirea mea în America. Pare-se că și primarii citesc presa. (hohote de ris, aplauze). În orice caz, la noi președinții sovietelor orășenești citesc obligatoriu ziarul, căci dacă nu ar citi presa, ar risca să nu mai fie aleși la următoarele alegeri (Risete, aplauze).

Doamnelor, domnilor. Se pare că unii vor să călărească și pe viitor calul „războiului rece“ și cursei înarmărilor. Dacă ei nu vor voi să descalece de pe acest cal și vor continua să se înfrîmă în sea, la ce și unde îl va duce acest cal? Dacă acești oameni vor cursa înarmărilor și război, să călărească pe acest cal. Atunci va fi clar pentru oricine că nu poate fi vorba de nici o dezarmare. Dimpotrivă, cursa înarmărilor se va intensifica. Dacă nu sînteți gata de dezarmare și vreți să continuați această cursă a înarmărilor, nu ne va mai rămîne altă ieșire decît să continuăm producția de rachete care la noi se fabrică pe bandă rulantă.

Domnilor, gîndiți-vă serios la ce poate duce aceasta. Știți că am venit aici cu intenții bune. După cît se pare însă la dv. unii ar vrea să scape numai cu glume. Este vorba, repet, de lucruri foarte serioase — de pace și război, de viață și moarte a oamenilor. Vă întîndem o mîna prietenească. Dacă n-o primiți, spuneți-ne-o deschis.

(O voce din sală. — O primim). N. S. HRUȘCIOV. Atunci trebuie să abordăm problemele de înțelegere. Noi trebuie să ne jucăm cu cuvintele. Ocupăm funcții de mult prea mare răspundere și jocurile de cuvinte pot avea consecințe foarte triste pentru popoarele noastre.

Doamnelor și domnilor! Întrucît după cît se pare, primarul dv. nu a

citit ceea ce am spus la Washington, vreau să explic încă o dată cuvintele pe care le-am rîsît acolo.

Am mai spus odată că cuvintele „vom îngrapa capitalismul“ nu trebuie înțelese ad-literam, așa cum le înțeleg simplii prozari care se duc cu lopata, sapă mormînte și îngroapă morții. M-am referit la perspective dezvoltării societății omenești. În locul capitalismului va veni inevitabil socialismul. Potrivit învățăturii noastre va fi așa, după învîntura dv. — nu va fi hotărî istoria. Repet, am făcut bătaia pe limbă de cînd tot repet dv. trăiți în capitalism, iar noi să trăim în socialism și să construim comunismul. Care orînduire? Nici noi nu văm, aceea va învinge. Nici dv. nu veți învingea pe noi. Trăiți sănătoși și domnul fie cu voi.

Doamnelor și domnilor! Președintele dv. m-a invitat nu pentru a bea ceai sau poate un pahărel de coniac. Am parteneri cu care dacă aș vrea aș putea-o face acasă, fără să fie nevoie să pîm 100 de km. Și președintele ar putea s-o facă la el acasă, fără mine. Mie îmi este firește călă și că președintele S.U.A. nu va accepta punctul de vedere al comunistilor asupra dezvoltării societății omenești și cred că nici președintele nu se așteaptă să mă transforme într-un adept al capitalismului.

De ce m-a invitat președintele Eisenhower în Statele Unite? Se pare că înțelepciunea a fost aceea care i-a dictat să facă toate acestea pentru a stabili un contact cu Uniunea Sovietică și pentru a cădea de acord să trăim în pace. Știm că dv. nu-i stimăți pe comunisti, dar noi vă sîntem vecini. Oceanul Pacific desparte dar, în același timp, unește țările noastre. Acum problema se pune astfel: între țările noastre va fi pace sau război? Tin să vă spun sincer: sînt foarte neliniștit de această încăpînare, de această denaturare conștientă a ideilor exprimate de mine de către unele personalități ale dv. care caută să mențină starea de „război rece“.

Alegeți, aș merge împreună spre pace, sau să continuăm „războiul rece“ și cursa înarmărilor. N-am venit să vă înduplec. Noi sîntem mai puțin puternici decît dv. Am luat de multe ori cuvîntul în Statele Unite și n-am folosit încă niciodată cuvîntul „armă“ și cu atît mai puțin, cuvîntul „rachetă“. Și dacă astăzi am vorbit despre ele, înțelegîm că nu am avut altă ieșire.

Poate că unii ar vrea să creeze im-

presă că am venit ca miște rude să-race și să vă cerem pacea ca pe o pomană. Să nu cădeți în această greșală. Toate popoarele au nevoie de pace. Dacă înarmarea aduce profituri monopolurilor dv., dacă ni se propune să ne întrecem nu pe țărîm pașnic, ci în ce privește producția de armament, aceasta este o orientare îngrozitoare! Gîndiți-vă la ce duce și alegem! Problema se pune astfel: să înfrîmăm sau să ne lămurim. Dacă înarmarea va duce la slăbirea încoadării, la lichidarea „războiului rece“, sau ne vom desprîși fără a obține rezultatele dorite.

Vizita președintelui Consiliului de Miniștri al Uniunii Sovietice este prima vizită pe care v-o face un șef al statului nostru în întreaga istorie a țării noastre. Și totuși noi am trăit. Dacă nu acceptați ideea noastră, a luptei pentru pace, pentru întărirea relațiilor prietenești între țările noastre, poate că o să plecăm acasă și toată lumea o să știe atunci cine vrea în fond pace și prietenie, și cine le împiedică.

Dv. puteți spune că veți trăi și mai departe așa cum ați trăit. Dar pentru oricine este clar că e mai bine să trăiești în pace și prietenie decît în situația cînd rachetele unora sînt îndreptate împotriva celorlalți, și e mai bine să trăiești într-o atmosferă calmă, în care poți dormi liniștit știînd că va fi pace și azi, și mâine, că pacea va fi permanentă și trainică.

Uneori, cînd ascult asemenea discursuri, îmi trece prin minte: nu cumva unii s-au gîndit în S.U.A. să-l invite pe Hrușciiov pentru ca „să-l înfrîmă“ și să-l demonstreze forța și puterea Statelor Unite ale Americii în așa fel, înct să-i săși îndoaie — ca să spunem așa — puțin genunchii. Dacă acești domni gîndesc astfel, ei se înșală amarnic. De la dv. pînă la noi acasă nu-i prea departe cînd zbori cu avionul. Dacă pînă aici am zburat vreo 12 ore, de aici putem de bună seamă, să ajungem acasă în zece ore. Ce crezi tovarășe Tupolev?

A. A. TUPOLEV: Da, Nikita Sergheevici, putem ajunge.

N. S. HRUȘCIOV: Vi-l prezint, e fiul academicianului Tupolev, renumitul nostru constructor.

Cred că vom fi mai înțelepți și vom găsi un limbaj comun. Trebuie să năzuim cu toții spre pace. Acum vreau să răspund domnului Lodge la propunerea ei în legătură cu schimbul de cărți. Astăzi, pe cînd zburam cu avionul și făcăm un schimb de păreri, el a formulat ideea unui schimb de cărți de istorie ale statelor noastre. În legătură cu aceasta pot să spun: eu nu ne ascundem chipul. Dv. sînteți reprezentanți ai lumii capitaliste, noi — reprezentanți ai lumii socialiste. De aceea nu orice literatură a noastră vă convine dv., după cum nu orice literatură a dv. ne convine nouă. Să vorbim deschis despre aceasta.

Schimbul de valori culturale trebuie să folosească îmbunătățirii relațiilor

Sîntem pentru schimbul de valori culturale, dar pentru un schimb de valoare căruia nu se îmbunătățește relațiile, nu să le înfrîmăm. Cînd avem de-a face cu un partener, trebuie să respectăm un principiu corect. Dacă astăzi îi strecori o marfă proastă, el nu va mai cumpăra apoi această marfă. Avem următorul principiu: propunem-le dv. „marfă“, iar noi vom alege și vom cumpăra ce ne va trebui. În ceea ce ne privește, noi vom propune și dv. veți cumpăra ce vă va place. Nu va va place — nu veți cumpăra!

La noi în Ucraina există un proverb popular: (aici se află desigur și ucrainenii) ochii au văzut ce-au cumpărat, acum mîncîncă chiar de-ar fi să crapi (risete).

Dar cu propunerea domnului Lodge sînt de acord. Numai evident dacă vă veți scrie istoria și în această istorie veți face printre rînduri propagandă

ideologiei dv. înfrîmă seama că la noi, ucrainenii, bielorusii, uzbekii, toate popoarele Uniunii Sovietice, au devenit știutori de carte, se descurcă bine și nu vor citi asemenea cărți ale voastre. Poporul nostru cumpără numai ce-i convine, și noi vă vom vinde ceea ce vă convine dv. Vrem să fim parteneri buni în schimbul de mărfuri culturale.

Acesta nu este o obiecție adresată domnului Lodge. Repet, sînt de acord cu propunerea sa, numai că vorbesc despre condițiile în care putem încheia această tranzacție, pentru ca să nu spuneți după aceea că Hrușciiov a ascultat, a fost de acord, iar apoi nu ne primește marfa. Dacă marfa va fi de calitate — o vom primi, dacă nu va fi de calitate — n-o vom primi.

Vă mulțumesc pentru atenția acordată și vă urez cele mai mari succese și fericire în viață.

(Text prescurtat).

Deschiderea lucrărilor Colocviului de teoria ecuațiilor cu derivate parțiale

Luni dimineața a avut loc în aula Academiei R. P. Romîne deschiderea lucrărilor Colocviului de teoria ecuațiilor cu derivate parțiale, organizat de Academia R. P. Romîne și Societatea de științe matematice și fizice din R. P. Romîne. La Colocviu participă oameni de știință romîni, precum și invitați de peste hotare.

Prezidiul sedinței de deschidere a fost format din academicienii S. Gheorghiu, S. Stoilov și Gr. Moisil, prof. ing. St. Bălan, prof. M. Haimovici și prof. N. Teodorescu, membrii corespondenți ai Academiei R. P. Romîne.

Cuvîntul de deschidere a fost rostit de acad. I. S. Gheorghiu, vicepreședinte al Academiei R. P. Romîne. Acad. S. Stoilov, președintele comitetului de organizare, într-o scurtă cuvîntare, a subliniat importanța științifică a lucrărilor colocviului și contribuția școlii matematice romînești la teoria ecuațiilor cu derivate parțiale.

Prof. ing. St. Bălan, adjunct al ministrului învățămîntului și culturii, a spus participarea salutară Ministerului, urînd succes lucrărilor Colocviului.

Din partea Societății de științe matematice și fizice din R. P. Romîne, președintele societății.

Au adus apoi salutul delegații de peste hotare: prof. A. V. Bilzade, membru corespondent al Academiei de științe a Uniunii Sovietice, prof. I. Mikusinski, A. V. Polak și prof. J. Lyons (Franța), prof. N. Teodorescu, membru corespondent al Academiei R. P. Romîne, secretarul comitetului de organizare, a făcut o prezentare a programului de desfășurare și a scopurilor pe care le urmărește colocviul.

Prof. A. V. Bilzade a prezentat apoi comunicarea „Asupra sistemelor de tip eliptic de ordinul II“.

În sedința plenară de după-amiază au fost prezentate comunicările: „Problema analiticității în raport cu un operator liniar în spațiul Banach“, de acad. prof. Miron Nicolescu și „O metodă de rezolvare a problemelor la limita neliniară“ de prof. Jacques Lyons (Franța).

Lucrările Colocviului continuă pînă sîmbătă 26 septembrie la Universitatea „C. I. Parhon“, Bulevardul 6 Martie 64. (Agerpres).

Vizitele delegației grupului parlamentar francez

Luni dimineața membrii delegației grupului parlamentar francez pentru relații de prietenie Franța-România, în frunte cu vicepreședintele Adunării Naționale Franceze Eugene Van der Meersch, însoțit de deputații Marii Adunări Naționale Gh. Vasiliu și de domeniile Botez au părăsit Capitala îndreptîndu-se cu mașinile spre Orașul Stalin, unde vor face o vizită de două zile.

La Sinaia, unde au fost înfrîmînați de președintele Statului popular regional Ploiești, Gh. Stan, deputat al

Marii Adunări Naționale, și de președintele Statului popular orășeneș Sinaia, Gh. Andrei, oaspeții au vizitat Casa de cultură și Muzeul Peles. La Orașul Stalin, parlamentarii francezi au fost salutați de președintele Statului popular regional Stalin, Nicolae Iorga și de alți conducători ai organelor locale ale puterii de stat, precum și de deputați din localitate.

Seara, oaspeții francezi au asistat la un spectacol de folclor susținut de echipe artistice de amatori din regiune. (Agerpres).

Au început însămînțatul grîului

CRAIOVA (de la corespondentul nostru). — Anul acesta, la gospodăria de stat Redea, la gospodăria de stat Redea, la raionul Caracal, planul de producție la grîu și orz a fost depășit cu 400 kg. la hectar. Pentru a obține și în anul viitor

o recoltă bogată, la această gospodărie de stat a început zilele trecute însămînțarea culturilor pîioase de toamnă. După ce a terminat însămînțarea unei suprafețe de 200 ha, cu orz, brigada condusă de Andrei Ilin a început însămînțatul grîului. Tot

atunci a început această lucrare și brigada lui Gh. Stan de la secția Celaru. Ambele brigăzi au semănat în prima zi o suprafață de 30 ha. Semănatul grîului a început zilele acestea și pe ogoarele altor gospodării de stat din regiunea Craiova.

Noi sortimente de preparate și conserve de carne

În cadrul întreprinderilor din ramura industriei cărni a fost realizată o serie de sortimente noi de preparate și conserve de carne care vor fi în scurt timp livrate magazinelor. Este vorba de patru sortimente de conserve de carne

— rîcături de porc, pastă de pînc, conservă de specialitate din carne de vacă, carne presată din cap de porc — și de gupete noi preparate de carne ca: frankfurți, safanada, cîrnați cu gîșă de porc etc.

SPECTACOLE

TEATRE: Național „I. L. Caragiale“ (sala Comediei) 20: O scrisoare pierdută; Național „I. L. Caragiale“ (sala Studiu) 20: Surorii Boga; Amatei 20: Femeia iadurnică; Municipal (sala Mare Mîlo) 20: Hamlet; Municipal (sala Filmelor Sîrbu) 20: Moartea unui omni voiajor; Tineretului 20: Briannicus; C. Nottara 20: Filomena Marturano; Muncitoresc C.R.R. Gilești 20: Domnișoara Nastase; Opera 10:30: Studentul cerșetor; C. Tănase 10:30: Săvești 20: Pe aripile revistei; Cîrcul de Sat 20:30: Cu toate piazile sau.

CINEMATOGRAFIE: Palat, București, 13 Septembrie (grădini), Înfrîntarea între poezie; 1 Mai (sala și grădini): Vîrsta dorințelor; Al. Săbă (sala și grădini), Moria (sala), Mădăria (grădini), Libertății (sala și grădini): Dragostea nu se cumpără; Republica, Elena Pavel (sala și grădini): Ultimă aventură a lui Don Juan; Maghera Central, Gh. Doja: Torentul; V. Alecsandri, I. C. Frimu (sala și grădini), Dinamo (grădini), M. Balcanu (sala și grădini): Cartea juncilor; Lumina, Grădina: Omul cu poartă joasă; Victoria: Melba; 13 Septembrie (sala), G. Bacovia: În zgomotul roților; Maxim Gorki: G. Gorbuc (sala și grădini); Cămin, pentru ultimă oară; Timpuri Noi: După 5.000 de ani — Prin parcurile Soarelui; Talna, înfrîntarea între poezie; Prieetenii mei; V. Roșu (sala și grădini) Arta (sala și grădini): Contrahandisii; Cultural, Volgo: Pe drumurile României și O poveste cu bismarck; Unirea (sala și grădini): Patima; C. David: Oda în viață; Flacăra, 23 August (sala și grădini): 12 rezultate exacte; T. Vladimirescu (sala și grădini), D. Delavrancea: Sombrero; Muncă: Trăpez; Donca Sina (sala și grădini): Marș pentru Catalonia; Nis Pînăla (sala

și grădini): Fete de aceeași vîrstă; Populr; Novazov, necunoscut; M. Eminescu: Evgheni Oneghin; 8 Mai: Evadare din închisoare; Olga Benec (sala și grădini): Submarinul „Vulturul“; Aurel Vlaicu: Dragostea nu se cumpără; Drumi Serii: Casa liniștită; 30 Decembrie: Dimineața morții; (Ecran lat), 16 Februarie: Pagina de victorie.

TELEZIUVIZIUNE: 19.00 Informații după amiezii; 19.05 Album artistic pentru copii; 20.00 Școli; Să învățăm un cîntec nou; „Bunicu drag București“. Versuri de Eduard Jurat, muzica de A. Gîrovanu; 19.20 Emisiune de știință și tehnică „Poli sirea izotopilor radioactivi în metalurgie“ de Ing. Teodor Dumitrescu, cercetător principal al laboratorului de izotopi de la Institutul de cercetări metalurgice; 19.40 Jurnalul televiziunii; 20.00 Transmisia de la Teatrul Național „I. L. Caragiale“ „O scrisoare pierdută“ de Ion Luca Caragiale. În pauze film documentar „Tîrgul din Oșaka“, o producție a studioului de filme documentare din Moscova și ultimele știri.

TIMPUL PROBABIL

Institutul Meteorologic Central anunță pentru zilele de 23, 24 și 25 septembrie, următorul timp probabil: În București: Vremea se menține frumoasă, cu cer mai mult senin. Vînt slab. Temperatura în creștere. În țară: Vremea se menține frumoasă, cu cer schimbător, mai mult senin. Vînt slab pînă la potivîl. Temperatura în creștere. Minimoale vor fi cuprinse între 2 și 11 grade, iar maximoale între 15 și 25 grade.

Convorbirea lui N. S. Hrușciiov cu senatorii americani

WASHINGTON 20 (Agerpres). TASS transmite: La 16 septembrie, N. S. Hrușciiov a făcut o vizită la Congresul Statelor Unite ale Americii la invitația președintelui Comisiei senatoriale pentru Afacerile Externe, senatorul W. Fulbright. La această înfrînire au participat 25 de senatori — lideri al Congresului și membri ai Comisiei senatoriale pentru Afacerile Externe.

În cuvîntul său introductiv, W. FULLBRIGHT l-a salut pe președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. S. Hrușciiov.

Tovarășul N. S. HRUȘCIOV a exprimat mulțumirile lui W. Fulbright pentru invitația de a se înfrîmă cu liderii Congresului și cu membrii Comisiei senatoriale pentru Afacerile Externe.

Dv., domnilor senatori, a spus N. S. Hrușciiov, ocupați o poziție de răspundere și de dv. depinde într-o mare măsură orientarea politicii unui stat atît de puternic ca Statele Unite. Totdeauna urmăresc cu atenție cuvîntările dv. și pe mulți dintre dv. îi cunosc din aceste cuvîntări. Acum ne-am cunoscut personal. Să nu vă mirați dacă vă voi spune că nu sînt de acord cu toate cele cuprinse în discursurile dv. După cum spune un proverb rus: „Mănîncă pîine și sare, dar grațiește adevărul“.

Dar să nu reamintim acum care senator a spus un lucru rău sau bun și cînd anume a făcut asta. Lucrurile acestea sînt de domeniul trecutului. Să ne lăsăm călăuzii de rațiunea de stat și să ne gîndim la viitor — cum să asigurăm pacea și securitatea popoarelor.

Noi oamenii sovietici, am nutrit întotdeauna un mare respect pentru succesele poporului american, ne bucurăm de aceste succese, uneori le învidiem puțin și dorim mai întîi să aducem economia noastră la nivelul economiei dv., iar apoi să acumulăm forțe și să vă întrecem. Cred că popoarele noastre și generațiile viitoare ne-ar fi recunoscătoare, atît nouă cît și dv., dacă am schimba direcția eforturilor noastre de la cursa înarmărilor spre întrecerea pentru dezvoltarea economiei și culturii și pentru ridicarea bunăstării popoarelor. Sîntem pregătiți pentru aceasta. Cred că această sarcină poate fi rezolvată cu o singură condiție: să se renunțe la ideile preconcepționale și să se pășească cu curaj pe o cale nouă, pe calea prieteniei și a colaborării.

Înfrîmă că nu este totdeauna ușor să schimbi orientarea în relațiile dintre state, să renunți la ceea ce este vechi, perimat, și să treci la ceea ce este nou, avansat. Voi da un exemplu din viața de toate zilele: uneori un om în vîrstă încalcă ghele noi și după ce le poartă puțin le aruncă și le încalcă iarăși pe cele vechi pentru că ghelele noi îi jenează la bătații, iar cu cele vechi s-a obișnuit, și i se par mai comode. Așa se întîmplă uneori și în societate. Citeodată unii nu acceptă noul și tind să mențină ceea ce este vechi.

Se mai întîmplă și să aștepi să ai o fată și nevastă să-ți nască un băiat, sau aștepi o nepoată și se naște un nepot. Desigur ești dezamîgit, dar ce-ai de făcut: natura nu acționează totdeauna așa cum vrea omul. (Animație).

Popoarele au luptat și luptă totdeauna pentru progres. Cînd trebuia se trecea de la feudalism la capitalism în toate țările dezvoltate au

Fullbright și-a exprimat dezacordul în legătură cu această observație. Luînd apoi cuvîntul senatorul HARRISON, care este membru al Comisiei Senatoriale pentru Alocații, a pus întrebarea: „Sînteți pentru largirea schimbului cultural și științific între U.R.S.S. și S.U.A.“.

„Da, ne pronunțăm pentru cel mai larg schimb cultural și științific între țările noastre. Însă, după cît știm, aceasta nu depinde numai de noi. Contraproiectul de acord cu privire la legăturile culturale pe 1960—1961, propus de partea americană nu numai că nu prevede largirea relațiilor, ci dimpotrivă, este îndreptat spre restringerea lor“.

Liderul partidului democrat din Senat, senatorul L. JOHNSON, întreabă dacă U.R.S.S. acceptă o colaborare dintre oamenii de știință sovietici și americani în domeniul explorării cosmosului.

— Fără doar și poate, răspunde N. S. HRUȘCIOV.

— De ce atunci ați refuzat să participați la lucrările Comitetului O.N.U. pentru explorarea cosmosului? — Întreabă L. JOHNSON.

— Cunoașteți motivul, spune N. S. HRUȘCIOV. Ați vrut să ne puneți în acest comitet în situația unui rude sărac, dar noi nu acceptăm acest lucru. Am propus o colaborare cu dv. pe baze paritare. Dv. n-ați fost de acord cu aceasta. Atunci am refuzat să participăm la lucrările Comitetului O.N.U. Dv. știți prea bine că decamdată de explorarea cosmosului în mod practic ne putem ocupa numai noi și dv. Ați dorit să ne împingem pe planul al doilea în Comitetul O.N.U. Nu vom accepta niciodată să fim puși într-o situație atît de înjositoare. Nu vrem să ni se dea lecții în acest comitet, în care dv. dispuneți de majoritate.

A luat cuvîntul senatorul Dirksen, liderul partidului republican din Senat, reprezentantul minorității în Congres, un polemist, experimentat care a întrebat dacă „nu există vreo speranță“ că în Uniunea Sovietică sînt fie ridicat controlul asupra transmisiilor în străinătate a știrilor corespondenților străini.

Correspondenții dv., a spus N. S. Hrușciiov, transmit în mod liber din Uniunea Sovietică în străinătate orice informație, orice articol, dacă în ele nu sînt denaturate faptele, dacă aceste articole nu sînt profund calomnioase și lăgătoare pentru poporul sovietic și dacă ele nu îndeamnă la război.

La noi nu există cenzură. Există doar un control care preîntîmpină cazurile de abuz de libertate a presei. Noi nu dorim ca printr-o atitudine conciliantă să contribuim la afîrțarea vrăjbei și urii între popoare.

Noi dorim prietenie și colaborare între popoare.

DIRKSEN pune apoi a doua întrebare: Se va accorda oare corespondenților libertate nelimitată de deplasare în Uniunea Sovietică? El afirmă totodată că oamenii sovietici ar putea să călătorească prin S.U.A. fără nici un fel de restricții.

„Vă propun să ne înțelegem în felul următor, spune N. S. HRUȘCIOV, pentru fiecare kilometru pe care oamenii sovietici vor avea libertatea să-l străbată pe teritoriul S.U.A., pu-

nem la dispoziție cite doi kilometri americani care călătorească prin Uniunea Sovietică.

„Mi s-a spus, remarcă N. S. HRUȘCIOV, că fără o autorizație specială, diplomații sovietici nu pot pleca nici măcar de la Washington la New York. Dar eu nu vreau să critic înfrîntările dv. interne. Vreau să pun o singură întrebare: ce vreți să obțineți? Dv. spuneți că vreți să călătoriți unde vă place. Aveți nevoie de acest lucru în scopuri bine determinate. Noi încercăm să pătrundem într-un dormitor străin cînd ușa e închisă. Nu-l frumos. Ce obicei mai e și asta să privești prin gaura cheii?“

Dorim anularea restricțiilor de deplasare prin Uniunea Sovietică? Să cădem de acord! Să lichidăm bazele militare pe teritoriul străine și să retragem trupele de pe aceste teritorii, să le aducem în cadrul frontierelor naționale. Vă asigur că în acest caz veți căpăta posibilitatea să căl

